

К ВОПРОСУ О ЯЗЫКОВОЙ ПОЛИТИКЕ В РОССИЙСКИХ НЕЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ВУЗАХ

*Работа представлена кафедрой иностранных языков
Российского университета дружбы народов.*

В статье рассматриваются проблемы профессионально ориентированного обучения в нелингвистических вузах, его цели и задачи. Автор характеризует новую российскую языковую политику.

Ключевые слова: *профессионально ориентированное обучение, профессионально-деловое общение, профессиональная коммуникативная компетенция.*

E. Malyuga

LANGUAGE POLICY IN RUSSIAN NON-LINGUISTIC UNIVERSITIES

Problems of vocation-oriented teaching in non-linguistic universities, its aims and tasks are considered in the article. The author characterises a new lan-guage policy.

Key words: *vocation-oriented teaching, professional and business communication, professional communicative competence.*

Роль иностранного языка в российской системе профессионального образования определяется общественными и экономическими факторами в связи с возросшими требованиями к общей культуре, профессиональной компетенции, мобильности подготовки специалистов всех профилей. На современном этапе необходимо по-новому осмыслить задачи, стоящие перед российскими нелингвистическими вузами, по такому социально значимому направлению как экономика.

Сегодня, владея иностранными языками, культурой страны изучаемого иностранного языка, возможно интегрироваться в общество с рыночной экономикой, быть конкурентоспособным на рынке труда и более осознанно воспринимать мировые проблемы. Политика в области языкового образования строится на основе синтеза всех сфер жизни общества и лингводидактики. Этот синтез позволил выработать подходы к реализации образовательной политики в области методики преподавания

иностранных языков. Произошло преобразование дисциплины «Иностранный язык» в средство достижения профессиональной реализации личности. Новая языковая политика направлена на гибкий выбор изучаемых языков, укрепление принципов вариативности и преемственности. Такой подход позволит нелингвистическим вузам самостоятельно разрабатывать учебные программы по иностранным языкам на основе примерных программ для нелингвистических специальностей, утвержденных Министерством образования РФ, сочетать их с требованиями «Общеввропейских компетенций владения иностранными языками», принятыми Департаментом по языковой политике Совета Европы [1].

Обучение иностранным языкам студентов нелингвистических вузов (экономический профиль) связано не только с их профессиональной сферой, но и с требованиями, предъявляемыми работодателями.

В настоящее время профессионально ориентированный подход к обучению иностранному языку в нелингвистических вузах связан с формированием у студентов способности иноязычного общения в специальных, деловых, научных сферах на основе профессионального мышления. По сравнению с семидесятыми и восьмидесятыми годами прошлого столетия, когда обучение иностранному языку в неязыковом вузе было ориентировано только на чтение, понимание и перевод текстов по специальности, а также изучение научного стиля по профилю вуза, сейчас постоянно растет потребность в развитии языковой составляющей вузовского образования, формируемой в контексте глобализации на основе устной и письменной коммуникации, а также лингвокультурных аспектов. Потребность в иностранных языках возникает в процессе использования телекоммуникационных технологий, для обработки больших потоков информации и в связи с развивающимися международными отношениями в сфере профессиональной деятельности специалистов.

Исходя из этого и в соответствии с социальным заказом государства формируется комплекс целей обучения иностранным языкам в нелингвистических вузах.

Основными целями обучения иностранному языку делового и профессионального общения в нелингвистическом вузе являются: дальнейшее развитие языковых навыков, закрепление необходимого объема специальной терминологии, умение вести научную дискуссию на иностранном языке, способность решать поставленные проблемы в ходе деловой игры; обучение студентов умению видеть в профессиональных текстах переводческие трудности, знакомство студентов с текстами, отобранными по принципу актуальности затрагиваемых проблем.

В основном вся учебная литература, которая имеется сейчас на образовательном рынке, рассчитана на развитие иностранного языка делового общения. Немногие методисты разрабатывают учебники и учебные пособия на базе материалов иностранного языка профессионального общения для завершающего этапа обучения. Такого рода учебная литература должна нацелить студентов на решение проблем, характерных для российской науки, для того, чтобы научить их обсуждать основополагающие проблемы, ориентироваться в значительных потоках информации, а также знакомить студентов с принципами самостоятельного поиска языкового материала, необходимого для решения поставленных перед ними профессиональных задач с привлечением новых технологий.

Следовательно, итоговыми целями обучения должны стать: формирование коммуникативной компетенции, умение решать в процессе вербального общения задачи экстралингвистического плана.

Этот процесс представляет собой особую форму социального взаимодействия, осуществляемого в процессе речевой деятельности партнеров.

Необходимо отметить, что иностранный язык делового общения в экономическом вузе является компонентом иностранного языка профессионального общения. Таким образом, преподавание иностранного языка делового общения развивается параллельно: 1) с преподаванием языка профессионального общения; 2) межкультурной деловой коммуникацией и 3) профессиональным содержанием основных дисциплин.

Под иностранным языком делового общения понимается формирование не только речевых навыков и умений, но и деловых качеств, а также специальных умений официально-делового общения (проведение переговоров, презентаций, составление деловой корреспонденции, перевод контрактов и т. д.).

Иностранный язык профессионального общения предполагает обучение особенностям будущей специальности с учетом средств иностранного языка. Овладение иностранным языком происходит параллельно с развитием профессиональных качеств студентов, знанием национально-специфических характеристик носителей языка и культуры страны изучаемого языка. Значимость иностранного языка профессионального общения заключается в его междисциплинарном характере и объединении с основными дисциплинами для приобретения необходимых специальных знаний и формирования профессиональных качеств личности. Более того, иностранный язык способствует повышению профессиональной компетенции студентов.

В ряде лингвистических вузов студент имеет возможность выбрать стратегию обучения: от обязательного минимума согласно государственному образовательному стандарту до получения диплома переводчика в сфере профессиональной коммуникации, а также международных сертификатов.

Содержание обучения определяется темами и сферами общения, отображенными в учебниках по базовому иностранному языку, иностранному языку делового и профессионального общения, а также понятиями, речевыми функциями и умениями в области говорения, аудирования, чтения, письма, лингвистического материала (фонетика, грамматика, лексика, фразеология), умениями и приемами, позволяющими осваивать иностранный язык с большой эффективностью.

Безусловно, основное внимание в лингвистическом вузе должно уделяться профессионально направленному обучению иностранному языку, постановке коммуникативных задач для всех видов речевой деятельности в пространстве каждой речевой ситуации.

В соответствии с государственным образовательным стандартом по иностранным языкам основной задачей обучения студентов лингвистических факультетов иностранному языку считается формирование коммуникативной компетенции, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях делового партнерства, совместной производственной и научной работы.

Наиболее адекватными программе обучения иностранному языку в лингвистическом вузе сегодня являются следующие виды общения: деловое ответственное, эмоциональное, индивидуальное и групповое деловое общение, дискуссионное, социально ориентированное, групповое предметно ориентированное и личностно ориентированное, педагогическое общение, информативное, профессиональное [4; 2 и др.].

Общение в теории и практике преподавания иностранных языков рассматривается одновременно как цель и средство процесса обучения [3].

При обучении общению на иностранном языке возникают противоречия в связи с методическими целями и амбициями студентов. Недостаточная языковая подготовка студентов, управляемость процесса обучения со стороны преподавателя часто приводят к сведению профессионального общения к диалогу с лексико-грамматическим контролем.

Профессиональное общение ориентировано на развитие и совершенствование профессиональных коммуникативных навыков, раскрытие интеллектуальных и творческих личностных качеств студентов в процессе обсуждения профессионально необходимой для них информации. Основная цель коммуникации – воздействие на собеседника, которая достигается за счет детального планирования речи.

При выборе видов коммуникации, используемых на занятиях, главным критерием должна быть ориентация на сферу деятельности, как правило, это деловое и профессиональное общение. Эти сферы определяются содержанием программ основных дисциплин.

Следовательно, обучение иностранным языкам в нелингвистическом вузе должно быть профессионально- и коммуникативно-направленным. Соответствие процесса обучения процессу устной и письменной коммуникации – главное методическое требование к обучению иностранному языку в этой сфере.

Индикатором сформированности способности студента эффективно участвовать в профессионально-деловом общении является межкультурная компетенция. В данном случае речь идет о приобщении будущих специалистов к мировой культуре, о приближении их образовательного уровня к европейскому стандарту, о владении ими несколькими иностранными языками.

Все большее значение приобретает изучение проблем иностранного языка и культуры. Параллельно с овладением иностранным языком происходит усвоение культурологических знаний и формирование способности понимать ментальность носителей другого языка.

Основной лингвострановедческой задачей в освоении иностранного языка делового и профессионального общения является изучение языковых единиц, отражающих национальные особенности культуры носителя языка: реалий, коннотативной и фоновой лексики, а также развитие профессиональных иноязычных компетенций межкультурного общения, установление коммуникативного контакта с деловыми партнерами иной культуры. Таким образом, культурологический и страноведческий аспекты, ориентация на современную действительность, тематичность явлений – одни из важнейших критериев отбора национально-культурного компонента содержания обучения иностранному языку делового и профессионального общения.

Требования делового и профессионального общения в контексте межкультурной коммуникации диктуют необходимость научить студентов умениям использовать иностранный язык в ситуациях межкультурного общения, понять образ жизни и поведение носителей языка, расширить картину мира личности с целью приобщения к языковой картине мира носителей языка.

Увеличение мотивации студентов происходит благодаря привлечению материалов о куль-

туре. Социокультурные знания способствуют адаптации студентов к иноязычной среде.

Сегодня в связи с расширением профессиональных контактов между специалистами разных стран, исследование социокультурного контекста обучения иностранным языкам – одно из условий успешной профессиональной деятельности.

Качество подготовки специалиста определяется его способностью к эффективному профессиональному общению, степенью владения профессиональными навыками и умениями, готовностью к использованию профессиональных знаний при решении профессиональных задач. Эта проблема требует разработки особой технологии обучения, которая должна способствовать реализации принципа инновационности в учебном процессе, обеспечивать практическую подготовку студентов и стать научно обоснованной методикой формирования и совершенствования профессиональной коммуникативной компетенции.

Составителям программ по иностранным языкам нелингвистических вузов необходимо ориентироваться не только на профессиональные потребности будущих специалистов, социальные сферы практического использования иностранного языка, но и на проблему обучения студентов письменному профессионально-деловому общению.

В качестве итоговых требований к обучению письменной речи студентов неязыковых вузов принято говорить о развитии умений правильно с лексико-грамматической, стилистической и синтаксической точек зрения выражать свои мысли. Главными в создании практически всех форм письменных сообщений являются следующие умения:

- передача основного содержания прочитанного или прослушанного;
- передача основной мысли текста;
- описание, сравнение, сопоставление прочитанного (текста) или прослушанного (сообщения), аргументирование;
- обзор, комбинирование фактов;
- реферирование, изложение, сочинение, аннотирование;
- характеристика, оценка, собственное отношение к происходящему.

Обучение письменной речи на нелингвистических факультетах – один из наиболее значимых способов реализации основной цели обучения по иностранным языкам. В государственном образовательном стандарте по иностранному языку он отражен недостаточно и требует дальнейшей разработки:

«Письмо. Виды речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, сообщения, частное письмо, деловое письмо, биография». (Государственный образовательный стандарт по иностранным языкам).

Помимо перечисленных письменных видов речевых произведений необходимо добавить письменные документы, которые представляют собой технически самую сложную форму коммуникации. Студенты должны владеть грамматической нормой иностранного языка, необходимой для написания деловых писем, а также перевода контрактов на иностранном языке, знать деловой письменный этикет, уметь оформить деловое письмо в соответствии с международными нормами деловой переписки за счет расширения словарного запаса по данной тематике.

Для полноценного профессионального общения на иностранном языке необходимы не только знания конкретной специальности, но и опора на специальный текст, который ускоряет процесс восприятия информации. Студентов старших курсов следует обучать на материалах профессиональной литературы на иностранном языке (монографии, статьи и т. д.).

Знание специальной терминологии не является достаточным для аудирования профессиональных текстов. Сложен не только синтаксис предложений в аудиорежиме, но и восприятие вариантов иностранного языка. Целесообразно уделять особое внимание при аудiotренировке типичным для официально-делового и научного стилей речи синтаксическим конструкциям и восприятию речи с учетом вариативности.

Обучение языку профессионального общения, нацеленное на повышение языковой компетенции и на решение проблем, характерных для России, позволит студентам находиться в курсе теоретических разработок ведущих зарубежных специалистов в области

их профессиональной сферы, обсуждать основополагающие проблемы, связанные с их будущей специальностью, ориентироваться в значительных потоках профессиональной информации, знакомиться с принципами самостоятельного поиска материала, необходимого для решения поставленных перед студентами экономических задач на иностранном языке с привлечением новых технологий. Роль самостоятельной деятельности студентов значительно повышается. Большое значение приобретают нестандартные формы речевого общения, среди которых важное место занимают учебные игры (ролевые, профессиональные), деловые диспуты – обсуждения проблемных задач, кейсов, семинары и т. д.

При общепринятой практике сокращения часов, отведенных на аудиторную работу, целесообразно интенсифицировать обучение, выделяя соответственно большее количество часов на внеаудиторные занятия и стимулируя самостоятельную работу студентов.

Самостоятельная работа – это результат правильно организованной учебной деятельности, способствующий углублению и продолжению работы в свободное время. Самостоятельная работа настраивает студентов на выполнение ряда действий: осознание цели своей деятельности, принятие учебной задачи, придание ей личностного смысла, подчинение выполнению этой задачи других интересов и форм занятости студента, самоорганизация в распределении учебных действий во времени, самоконтроль в процессе выполнения и некоторые другие действия.

Для студентов нелингвистических вузов целесообразно использовать следующие виды самостоятельной внеаудиторной работы – внеаудиторное чтение по заданию преподавателя (чтение специальных профессионально ориентированных текстов, содержащих дополнительную информацию); внеаудиторное чтение текстов с учетом профессиональной направленности; работа с аудио-визуальными средствами и мультимедийными технологиями, направленными на развитие навыков устной и письменной речи по иностранному языку делового и профессионального общения.

Необходимо в полной мере учитывать процесс модернизации образовательного процесса, внедрение новых информационных технологий при формировании профессиональных навыков и умений.

В процессе обучения профессионально-ориентированному иностранному языку активизируется работа с информацией, поэтому моделирование профессиональной коммуникации следует рассматривать как механизм управления профессиональной направленностью личности в образовательном процессе. В связи с этим возникает необходимость использования современных информационных технологий параллельно с другими формами организации учебного процесса.

Языковое образование должно носить непрерывный, открытый и перспективный характер. Образование такого типа представляет собой не только процесс непрерывного развития личности, знаний и навыков, но и отражает изменения в профессиональной деятельности специалиста. Нельзя допустить, чтобы отсутствие преемственности в системе «школа – вуз» привело к низкому уровню мотивации студентов к изучению иностранного языка. Необходимо отработать механизм преемственности обучения иностранным языкам на всех уровнях и ступенях непрерывного языкового образования, опираясь на единые стандарты, программы, формы и методы обучения за счет системы уровней владения языками, представленной в «Общеввропейских компетенциях владения иностранным языком».

Проблема непрерывности языкового образования связана, главным образом, с преемственностью всех этапов и ступеней обучения иностранным языкам.

Создание педагогической системы обучения иностранному языку на основе преемственности позволит повысить эффективность профессиональной подготовки специалиста, т. е. обеспечит более высокий уровень компетенции, способность использования знаний в нестандартных ситуациях, быстрое приспособление к изменениям технологий, организации и условий труда его профессиональной деятельности.

Профессионально ориентированный подход к обучению иностранному языку в неязыковом вузе рассчитан на обязательный учет специфики профессионального мышления в речевой деятельности. Всевозможные проблемы в деятельности специалистов разных сфер способствуют моделированию реальной ситуации профессионального общения на занятиях по иностранному языку. Внедрение в вузах современных методов и технологий обучения способствует расширению профессионального кругозора и повышению профессиональной компетенции специалистов.

Таким образом, в содержание обучения иностранному языку в нелингвистических вузах входят такие составляющие, как профессиональные сферы и ситуации общения, учебные тексты, лингвистические, межкультурные и страноведческие знания, навыки и умения речевого общения, коммуникативные и интеллектуальные умения.

При разработке учебных программ по иностранным языкам для нелингвистических вузов (экономический профиль) одним из основных и ответственных этапов является оценка и контроль результатов обучения, его коррекция. Эффективная система контроля делает учебный процесс управляемым и целенаправленным. Для успешного обучения необходимо правильно выбрать методы и формы контроля, критерии качества усвоения изученного материала, разработать процедуры его осуществления.

Под контролем в отечественной методике обучения иностранным языкам понимается «определение уровня владения языком, достигнутого учащимися за определенный период обучения» [3, с. 291].

Следовательно, мы имеем в виду совокупность организационных и методических приемов получения и анализа количественно-качественных показателей, отражающих успешность учебного процесса.

Целью организации контроля при обучении иностранному языку является определение уровня качества обученности студентов, а также эффективности выбранных приемов обучения с последующей их коррекцией.

Объект контроля – уровень сформированности основных видов коммуникативной компетенции (языковой, предметной, социокультурной, методической, дискурсивной).

При оценивании устных ответов и письменных работ студентов преподаватель должен учитывать содержание (информативность, стилистическое оформление, цель высказывания, соблюдение этикетных норм, межкультурные знания), организацию высказывания (логичность, связность, правильное оформление), языковую правильность (использование лексических средств, выбор грамматических структур, орфографию и пунктуацию).

Существуют следующие функции контроля обучения: диагностическая, обучающая, управляющая, планирующая, корректирующая, стимулирующая, мотивирующая, оценочная. В основном, проверка сформированности навыков и умений в иноязычной деятельности проводится в виде текущего, промежуточного и итогового контроля. Текущий контроль осуществляется регулярно на занятиях в виде проверочных работ и контрольных опросов с целью проверки степени и качества изучаемого материала.

Промежуточный контроль осуществляется с целью проверки усвоения раздела учебного плана или цикла занятий, проведенных в определенный отрезок времени.

Итоговый контроль проводится по окончании семестра в виде экзаменов. Этот вид контроля позволяет определить уровень сформированности навыков и умений в четырех видах речевой деятельности в соответствии с требованиями, определенными Программой.

Такие факторы, как вступление России в Совет Европы, интеграция российской экономики в мировую, формируют спрос на специалистов со знанием иностранных языков в нашей стране. Следовательно, учебная литература для обучения иностранным языкам в неязыковом вузе должна подбираться с учетом реалий современной экономической и социальной ситуации в России и в мире.

Итак, сегодня преподаватели иностранных языков нелингвистических вузов осуществляют переход к новой парадигме высшего образования, направленной на подготовку специалистов в соответствии с европейскими образовательными стандартами. В этой статье была сделана попытка осветить некоторые из основных подходов к профессионально ориентированному обучению по иностранным языкам для нелингвистических вузов России в связи с качественно новым этапом развития методики обучения иностранным языкам в нелингвистических вузах.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка. Департамент современных языков. Страсбург: Cambridge University Press. М.: МГЛУ, 2003.
2. *Скалкин В. Л.* Основы обучения устной иноязычной речи. М., 1981.
3. *Щукин А. Н.* Обучение иностранным языкам: Теория и практика. М.: Филоматис, 2004.
4. *Якобсон П. М.* Психологические проблемы мотивации поведения человека. М., 1969.

REFERENCES

1. *Obshcheyevropeyskiye kompetentsii vladeniya inostrannym yazykom: izucheniye, prepodavaniye, otsenka.* Departament sovremennykh yazykov. Stras-burg: Cambridge University Press. М.: MGLU, 2003.
2. *Skalkin V. L.* *Osnovy obucheniya ustnoy inoyazychnoy rechi.* М., 1981.
3. *Shchukin A. N.* *Obucheniye inostrannym yazykam: Teoriya i praktika.* М.: Filomatis, 2004.
4. *Yakobson P. M.* *Psikhologicheskiye problemy motivatsii povedeniya cheloveka.* М., 1969.